

soit d'accord, que nous revenions à midi aux motions, afin que cette déclaration puisse être faite. Cette déclaration ne peut se faire avant.

M. l'Orateur: Peut-être que la Chambre pourrait donner son consentement maintenant?

Des voix: D'accord.

LES PÊCHERIES

TERRE-NEUVE—NOUVELLE DE LA PRÉSENCE DE BATEAUX RUSSES

A l'appel de l'ordre du jour.

M. J. R. Tucker (Trinity-Conception): Monsieur l'Orateur, j'aimerais poser une question au ministre des Pêcheries. A-t-on appelé son attention sur une nouvelle parue le 31 mai dans le *Daily News* de Terre-Neuve et selon laquelle il y aurait actuellement 150 bateaux russes dans la zone de pêche au large de la côte de Terre-Neuve? Si cette nouvelle est vraie, nos patrouilleurs surveillent-ils la situation?

L'hon. J. A. MacLean (ministre des Pêcheries): Monsieur l'Orateur, je tiens à remercier l'honorable député de m'avoir fait part de son intention de poser cette question. J'ai lu la nouvelle dont il parle et elle concorde assez bien avec les renseignements que possède mon ministère. Les bateaux en cause se trouvent très au large et aucun ne croise dans les eaux territoriales du Canada ni à proximité de ces eaux. Nos patrouilleurs, qui surveillent activement nos eaux territoriales, ne perdent pas la situation de vue.

(Texte)

LE RECENSEMENT

GENRE DE FORMULES QUE DEVRAIENT AVOIR LES RECENSEURS

A l'appel de l'ordre du jour.

M. H.-Pit Lessard (Saint-Henri): Monsieur l'Orateur, je désire poser une question à l'honorable ministre du Commerce au sujet du recensement.

A la suite de nombreuses plaintes exprimées par des citoyens de langue française et anglaise, le ministre ne croit-il pas qu'il serait à propos d'émettre des directives immédiates afin que tout recenseur qui se présente chez nous ait en sa possession des formules dans les deux langues?

L'hon. George H. Hees (ministre du Commerce): Monsieur le président, je prendrai cette question comme préavis et j'y répondrai demain en français.

[Le très hon. M. Diefenbaker.]

(Traduction)

LE NORD CANADIEN

LE PÉTROLE ET LE GAZ—RUMEUR D'ASSOULPISSEMENT DES DISPOSITIONS RÉGISSANT L'EXPLORATION

A l'appel de l'ordre du jour.

M. Armand Dumas (Villeneuve): Monsieur l'Orateur, j'aimerais poser une question au ministre du Nord canadien et des Ressources nationales. Le ministre voudrait-il commenter l'article de M. John Meyer, paru dans la *Gazette* de Montréal du 1^{er} juin, où le journaliste expose qu'en vue d'encourager l'apport de capitaux étrangers, il serait indiqué d'assouplir les dispositions relatives à l'exploration et à la mise en valeur du pétrole et du gaz dans le Nord?

L'hon. W. G. Dinsdale (ministre du Nord canadien et des Ressources nationales): Monsieur l'Orateur, nous examinons cette question depuis quelque temps déjà. Dès que nous aurons pris des décisions à cet égard, je serai heureux de les annoncer à la Chambre.

LES SUBSIDES

La Chambre se forme en comité des subsides, sous la présidence de M. Flynn.

MINISTÈRE DES MINES ET DES RELEVÉS TECHNIQUES

Office fédéral du charbon—

229. Administration et enquêtes de l'Office fédéral du charbon, \$126,345.

M. le président: On trouvera ce poste à la page 44 du Livre bleu, et les détails à la page 313.

M. Woolliams: Monsieur le président, lorsque la séance d'hier était près de se terminer, j'ai commencé à parler des crédits, du point de vue de la houille. Vers la fin de la séance, mon bon ami de Bonavista-Twillingate m'a demandé ce que le gouvernement avait fait pour l'industrie du charbon dans l'Ouest canadien. Je lui ai rappelé que nous avions tenu le coup en Alberta en vendant au Japon une quantité considérable de charbon des mines de l'Ouest. D'ailleurs, pour citer mes paroles exactes, j'ai dit que nous avions vendu quelque 500,000 tonnes de houille. J'ai ici le chiffre exact pour l'année 1960-1961. Au cours de cette période, nous avons exporté vers le Japon 677,000 tonnes de charbon en provenance des houillères de l'Alberta.

J'ai mentionné qu'au moment où le gouvernement actuel a pris le pouvoir, il y avait du chômage dans les houillères de toute la province d'Alberta, et surtout dans la circonscription de Bow-River, à Drumheller et Canmore. J'ai dit aussi que le gouvernement avait versé une subvention d'un montant de